

Isabelle SALAÜN-GORRELL

Tél : 06-15-38-28-19

isabelle.gorrell@sfr.fr

<http://igorrellconsulting.blogspot.com>

Enseignement/Formation
Études de Marché et Traduction
Nationalité franco-américaine
Opérationnelle en 5 langues
(anglais, français, allemand, espagnol et italien)

Compétences et Expérience

▶ Enseignement / Formation en 5 langues (1981 – 2011)

↳ **École Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie** - Paris –
(1993 – 2011)

- Professeur d'*anglais* (BTS Commerce International)

↳ **Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris (CCIP)** (1999 – 2003)

- Conceptrice de sujets d'examens de *français* des affaires

↳ **School of European Languages** - Courbevoie - (1993 – 2002)

- Formatrice auprès de cadres et de dirigeants d'entreprises (*anglais, allemand, espagnol, italien*)

↳ **École Européenne des Affaires (ESCP-EAP)** - Paris - (1993 – 2000)

- Professeur de *français* (Programme MBA)

↳ **École Française des Attachés de Presse (EFAP Image & Médias)** - Paris
(1997-1999 et 2009-2010)

- Professeur d'*anglais* des médias
- Jury d'examens

↳ **Rollins College et University of Central Florida, USA** (1987 – 1992)

- Professeur d'*allemand* et de *français*

↳ **Walt Disney World Company, Fl. USA** (1988 – 1989)

- Formation des futurs cadres d'Eurodisney à la langue /culture *françaises*

↳ **Éducation Nationale**

- Professeur certifié d'*allemand*

▶ **Études de Marché en 5 langues (1999 – 2021)**

↳ **Animation, Analyse et Traduction**

- Animation :
 - Interviews (en face-à-face, sur Skype et par téléphone)
 - Groupes de discussion en salles et sur internet
- Analyse : top lines, summary reports et full reports
- Traduction : guides d'entretien marketing, questionnaires, brochures commerciales, rapports ...

↳ **Cibles**

- B-to-B et B-to-C, professionnels de l'industrie et des services, leaders d'opinion, experts, médecins généralistes, spécialistes, professionnels de la santé, patients, consommateurs, particuliers, internautes ...

↳ **Principaux secteurs d'intervention**

- Grande Consommation, Médical, Industrie et Services, Hautes technologies...

Formation

Spanish Major (DEUG d'Espagnol), « magna cum laude », Rollins College, FL, USA (1991)

Diplôme des Chambres de Commerce Italienne, Allemande et Britannique, Mention Bien, Lyon (1985)

Licence de LEA anglais / allemand, Université Lyon II (1983)

CAPES d'allemand, Université Paris X (1981)

École Normale Supérieure de St Cloud (1980)

Maîtrise d'Allemand, Mention Très Bien, Université Paris X (1979)

Publications (manuels scolaires en allemand et en français)

Weiter! John Wiley & Sons, New York, 1994

Weiter! Lesen, Reden und Schreiben, John Wiley & Sons, New York, 1994

Weiter! Arbeitsheft, John Wiley & Sons, New York, 1994

Tête-à-Tête, Heinle & Heinle, Boston, 1992

Conversation in French, Heinle & Heinle, Boston, 1989